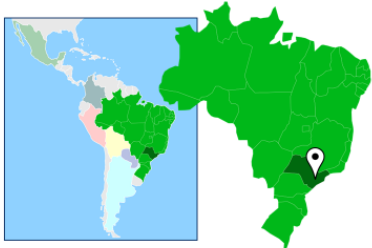


企業情報 Company Information		国・地域 Country/Region
マルカイ Comercial Marukai Ltda.  MARUKAI ORIENTAL MARKET コマーシャル・マルカイ株式会社は、サンパウロの主要観光地の一つであり、アジア製品の全国的な拠点であるリベルダーデ地区で26年間営業を続けています。当社は、特に日本からのアジア製品を専門とするスーパーマーケットを併設する小売輸入業者です。また、レストランや食料品店など、全国各地の法人顧客にもサービスを提供しています。月平均5コンテナ(年間60TEU)を輸入しており、日本からの輸入は月最低2コンテナです。取扱商品は約5,000SKUで、その80%は自社輸入による乾燥食品、冷蔵食品、冷凍食品、日本酒、家庭用品(陶磁器、刃物、日本文化の装飾品)です。 Comercial Marukai Ltda há 26 anos atuamos no bairro Liberdade/São Paulo - um dos principais bairros turísticos de São Paulo, referência nacional em produtos orientais. Somos importadora varejista, com supermercado especializado em produtos orientais, especialmente do Japão. Atendemos também clientes jurídicos a nível nacional, como restaurantes e mercearias. Importamos em média 5 containers por mês (60 TEUS/ano), sendo no mínimo 2 por mês do Japão. Temos aproximadamente 5.000 SKUs comercializados, sendo 80% importação própria de alimentos secos, refrigerados e congelados, saquê e utensílios domésticos (porcelanas, facas, ornamentos culturais japoneses).     		ブラジル サンパウロ州 Brasil, São Paulo 
		場所 Map
		
		事務局コメント Comment
		サンパウロでよく知られた日本食品スーパーを経営するインポーターです。気に入った商品があれば即輸入に繋がる可能性が大いにあります！
今回の目的 Objective		担当者・連絡先 Contact Person
• かわいいパッケージのスナック(カワイイ)、 • 日本のキャラクター(ハローキティ、ポケモン、ナルト)の商品、 • キャンディ、つけもの、ソース全般、お菓子、せんべい。 • Snacks com embalagens fofas (kawaii); • Produtos com personagens japoneses (Hello Kitty, Pokemon, Naruto); • Produtos de bomboniere, conservas, molhos em geral;		井谷 美也子 エリザベツチ Elisabete Miyako Itani Gerente de Importação 輸入部長 Comercial Marukai Ltda. E-mail: bete@marukai.com.br TEL: +55-11-99563-8986 URL: https://www.Marukai.com.br Instagram: @marukailiberdade 

現在のビジネス Current Business	新たなビジネス・方向性 New Business/Plan
<u>現在の事業規模 Negócio atual</u> • サンパウロ市の主要な観光地の一つ、リベルダーデ地区に26年前に創業しました。 • 日本産を中心としたアジア食材を専門とする小売スーパーマーケットとして、市場を訪れるレストランや食品店など、全国の法人のお客様にサービスを提供しています。 • マルカイは、リベルダーデ地区で強い存在感を示し、観光振興と文化振興に尽力する店舗グループ(マルソーコンビニエンスストア、89C コーヒーステーション、イテリキレストラン、モモラメンレストラン、マルカイ文化スペース)の一員です。 • Fundada há 26 anos, no bairro oriental da Liberdade/São Paulo - um dos principais bairros turísticos de São Paulo. • Atuamos como supermercado varejista com foco em comidas orientais, especialmente do Japão e atendemos clientes jurídicos a nível nacional. • Marukai compõe um grupo de estabelecimentos que atua fortemente no bairro da Liberdade, fomentando o turismo no bairro e divulgando amplamente a cultura (Loja de conveniência Maruso, 89C Coffee Station, Restaurante Itiriki, Restaurante Momo Lamen, Espaço Cultural Marukai) <u>現在の取り扱い商品 Produtos atuais</u> • 食品、酒、冷凍食品 • 家庭用品(陶器、包丁、日本的な装飾品) • Alimentos, Sake, Alimentos congelados • Utensílios domésticos (porcelanas, facas, ornamentos culturais japoneses),    	• サンパウロの主要観光地の一つに位置し、アジア製品の全国的な拠点となっています。デジタルメディアや日本で人気の商品への需要は高く、ブラジルへの輸入に強い関心を寄せています。 • ハローキティ、ポケモン、ナルトなど、ブラジルで人気のキャラクターをモチーフにした商品 • キャンディースタアの商品 • 新商品全般 • Estamos localizados em um dos principais bairros turísticos de São Paulo e referência nacional em concentração de produtos orientais, havendo uma procura muito grande de produtos que fazem sucesso na mídia digital e no Japão. Desta forma, temos muito interesse em poder importar para o Brasil; • Produtos com personagens de sucesso no Brasil, como Hello Kitty, Pokemon, Naruto; • Produtos de bomboniere; • Alimentos em geral que são novidades    

企業情報 Company Information		国・地域 Country/Region
コイノボリ社 Koinobori  KOINOBORI® こいのぼり コイノボリ社は、コロンビアにおいて日本の本物の製品を輸入・小売販売する先駆的なブランドであり、この目的で正式に設立された同国初の事業でございます。創業以来8年間にわたり、私たちは日本の生産者や流通業者とのネットワークを構築し、15を超えるカテゴリー、約800種類の商品を取り扱うまでに発展してまいりました。取扱商品には、日本の伝統工芸品、コレクションアイテム、文学、家庭用品、ゲーム・玩具、さらにスナック菓子、和菓子、飲料などが含まれております。 現在、私たちは将来的な事業拡大計画に取り組んでおり、小売販売向けの食品・飲料カタログの強化に加え、輸入事業を拡大し、国内の他小売業者やアジア料理店への卸売販売を開始できるよう準備を進めております。 Koinobori es una marca pionera en la importación y venta minorista de productos auténticos japoneses en Colombia, siendo el primer negocio formalmente establecido con este objetivo en el país. Desde nuestra fundación hace ocho años, hemos progresado para establecer cadenas de suministro y contactos de productores y distribuidores desde Japón en más de quince categorías y ochocientos productos disponibles, incluyendo artesanías japonesas, coleccionables, literatura, artículos para el hogar, juegos y juguetes, y snacks, dulces y bebidas. Actualmente, estamos trabajando en un plan de expansión futuro que además de fortalecer nuestro catálogo para venta minorista de alimentos y bebidas, nos permita comenzar a realizar importaciones para distribuir a otros vendedores minoristas locales y a restaurantes asiáticos en el país.   		コロンビア ボゴタ市 Bogota, Colombia 
		場所 Map  
		事務局コメント Comment コロンビアで日本の雑貨や食品を扱う店舗です。事業を急速に拡大しているため、同社との提携によりネクストマーケットに進出できる可能性が大いにあります！
今回の目的 Objective • 包装済みの食品、スナック菓子・和菓子・甘味、アルコール飲料・清涼飲料、包装済みの香辛料、抹茶関連製品 • 非生鮮の料理用食材・調味ベース類、缶詰製品 • アジア料理店向けの調理器具、厨房用ツール、軽機械類 • Alimentos, snacks y dulces empaquetados, bebidas alcohólicas y no alcohólicas, wagashi, especias (empaquetadas), productos a base de matcha. • ingredientes y bases para platillos (no perecederos) y enlatados. • utilidades, herramientas y maquinaria ligera para restaurantes asiáticos.		担当者・連絡先 Contact Person エルメル エドアルド ダザ メジナ Elmer Eduardo Daza Medina CEO 社長 Koinobori E-mail: Eduardo.daza@koinobori.com.co TEL: +57-320-332-0604 URL: koinobori.com.co Instagram: @TiendaKoinobori Language: Español, English 

現在のビジネス Current Business	新たなビジネス・方向性 New Business/Plan
現在の事業規模 Negocio actual • Koinoboriは、ボゴタ市に実店舗を構えており、自社ウェブサイトやSNS(フォロワー3万人以上)などのデジタル媒体を通じてコロンビア全国に販売網を展開しております。当社は日本から輸入した製品をエンドユーザー向けに小売販売する事業を行っております。2022年より、日本から直接輸入した包装済み食品(スナック菓子・甘味)や飲料を提供しており、現地で大変好評をいただき、高い需要を得ております。さらに、京都の地元企業が製造する和菓子の輸入パイロット事業も開始いたしました。 • Koinobori tiene una tienda física en la ciudad de Bogotá y cobertura nacional gracias a medios digitales como página web y redes sociales con más de 30.000 seguidores, y se dedica a la venta minorista de productos importados de Japón para cliente final. • Hemos ofrecido desde 2022 productos empaquetados alimenticios (snacks y dulces) y bebidas traídos de forma directa desde Japón, con recibimiento extremadamente positivo y alta demanda local. • Además, hemos empezado pilotos de importación de dulces artesanales elaborados por negocios locales de Kyoto.	• コロンビア国内における自社の実店舗およびオンライン販売チャネル向けに、包装済み食品、抹茶関連製品、飲料の小売商品カタログを拡充すること。 • 短期的には、コロンビア全土の小売業者向けに食品を供給する輸入業者兼地域卸売業者としての展開を図ること。 • 安定した供給網を確立し、日本食レストラン向けの食材・料理用ベース類・調理器具・業務用ツールの地域供給者となることを目指し、さらに中期的(2~5年)には自社レストランの開業を検討すること。 • 長期的(5~10年)には、上記の目標をもとにパナマやエクアドルなど近隣諸国への事業拡大を進めること。 • Ampliar nuestro catálogo de productos alimenticios empaquetados, productos a base de matcha, y bebidas para venta minorista en nuestros canales físicos y digitales de venta para Colombia. • Expansión a corto plazo hacia convertirnos en importadores y distribuidores locales de productos alimenticios para otros vendedores minoristas en todo Colombia. • Encontrar cadenas estables de suministro para convertirnos en proveedor local de ingredientes, bases para platillos, herramientas, y utilidades para restaurantes japoneses, y a mediano plazo (2 a 5 años) buscar abrir restaurantes propios. • A largo plazo (5 a 10 años), comenzar a establecer los objetivos anteriores para un plan de expansión a países vecinos, como Panamá y Ecuador.
現在の取り扱い商品 Productos actuales • 当社は、小売販売向けに15カテゴリー、約800種類の商品を取り扱っております。カテゴリーには、コレクションアイテム、工芸品、土産品、スナック菓子・甘味、日本文学、マンガ・アニメ、日本語学習教材、家庭用品、プラモデル、ゲーム・玩具などが含まれております。現在、Glico、Lotte、Morinagaといったブランドの菓子類・スナックを仕入れておりますが、より安定した供給網の構築を目指しております。 • 800 referencias de diferentes productos para venta minorista incluidos en 15 categorías que incluyen coleccionables, artesanías, souvenirs, snacks y dulces, literatura japonesa, manga y anime, aprendizaje del idioma japonés, artículos para el hogar, model kits, juegos y juguetes, entre otros. Compramos dulces y snacks de marcas como Glico, Lotte y Morinaga, pero buscamos una cadena de provisión más estable.	   